



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/40/638/Add.1
4 October 1985

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сороковая сессия
Пункт 12 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Вопрос о международно-правовой защите прав человека
применительно к лицам, не являющимся гражданами
страны, в которой они проживают

Доклад Генерального секретаря

Добавление

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ	2
Италия	2

ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ

ИТАЛИЯ

Подлинный текст на английском языке/
19 сентября 1985 года

1. Проект декларации о правах человека применительно к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают, в силу того, что по своему характеру он не будет обязательным, естественно, не будет гарантировать предоставления "прав".
2. Однако после того, как эта декларация будет принята Генеральной Ассамблеей, она приобретет характер "морального обязательства", и надо надеяться, что при осуществлении своих суверенных прав государства будут выполнять это обязательство.
3. Проект резолюции является логическим продолжением Всеобщей декларации прав человека и двух Международных Пактов; сочетание этого фактора с вышеупомянутым статусом, который эта декларация обретет после того, как будет принята, настоятельно требует - так считает правительство Италии, - чтобы в декларации не содержалось никаких формулировок, которые могут быть истолкованы как ограничение прав, закрепленных в уже принятых документах о правах человека.
4. Кроме того, существует определенная несбалансированность различных стадий проекта, которую следует устранить.

Статья 1. Если эта статья будет принята в формулировке, включающей слова "на законном основании" и "проживает", то необходимо будет в отдельном предложении четко указать, какие последующие статьи и какие права в соответствии с существующими международными документами распространяются на всех лиц, независимо от их статуса.

Статья 2. Эта статья, принятая во втором чтении в 1984 году, является примером несбалансированности, о которой говорилось выше. В ней говорится, что законы государства должны соблюдаться иностранцами, которые либо "проживают, либо находятся" на его территории. Если в статье 1 принять определение иностранца как лица, которое "проживает" в стране, то зачем учитывать в декларации поведение тех, кто в ней "находится"? Аналогичный вопрос возникает и в том случае, если a contrario принять определение, согласно которому иностранцем является лицо, которое "находится" в стране. Кроме того, целью декларации должно быть признание прав, а не установление ограничений, независимо от того, насколько последние справедливы

или обоснованы, поскольку эти ограничения, очевидно, государства могут устанавливать в процессе осуществления своих суверенных прав, за исключением тех случаев, когда тот или иной международный документ, к которому присоединилось данное государство, конкретно запрещает установление таких ограничений.

Статья 4. Структуру статьи следует полностью изменить; в ней содержится ряд положений, которые ограничивают права, провозглашенные во Всемирной декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах:

а) Пункт 1е: объединяет права, провозглашенные в статьях 18 и 19 Международного пакта о гражданских и политических правах и в статьях 18 и 19 Всеобщей декларации прав человека. В пункте 1 статьи 4 не упоминается тот факт, что — за исключением права иметь собственное мнение — другие свободы (свобода мысли, совести и религии), согласно пункту 2 статьи 4 вышеупомянутого Пакта, относятся к категории прав, в отношении которых не допускаются какие-либо ограничения даже в случае объявления в стране чрезвычайного положения. В подпункте они перечисляются вместе с другими правами, осуществление которых, напротив, может быть приостановлено, а это может привести к путанице и, в свою очередь, к мысли о том, что национальные законодательства могут предусматривать случаи ограничения таких прав.

б) Пункт 2: в формулировке этого пункта заложена новая возможность ограничения прав, в частности права на "общественную безопасность", не ограничиваемого ни статьей 12 Пакта, ни статьей 29 Всеобщей декларации. В принципе в Пакте (пункт 3 статьи 13) такое ограничение предусмотрено, однако оно относится лишь к праву проявлять свои религиозные убеждения (подпункт 2d) и, конечно, не распространяется на другие права, например, на права, перечисленные в подпунктах 2a, 2b и 2c.

с) Новый предложенный пункт: его принятие привело бы к ограничению всех перечисленных в статье 4 прав иностранцев, законно проживающих на территории государства. На это нельзя согласиться, поскольку некоторые из этих прав — согласно положениям Пакта — предоставляются всем.

5. В заключение итальянское правительство желает подчеркнуть, что включение в проект декларации любых положений, ограничивающих права, провозглашенные в двух Международных Пактах, является совершенно неприемлемым и, следовательно, такие положения следует либо исключить, либо видоизменить.